

Scharschön & Moser

Das Haus der Mode in Kärnten

VILLACH KLAGENFURT

27. Villacher Fasching 1982

Sitzungsprogramm

KONGRESS HAUS





Herzlich willkommen zum Villacher Fasching 1982
im Kongreßhaus

Beginn 20 Uhr
3-Stunden-Programm
mit Pause

anschließend Tanz

ORF

Übertragung in Farbe im Österreichischen

Fernsehen

Faschingsdienstag 23. Feber 1982
FS 1, Abendprogramm

sowie Übertragungen im Rundfunk Ö-Regional

Programmheft der Villacher Faschingsgilde. Gestaltung: APS-Alpen Press Service Ges. m. b. H. & Co. KG., Lederergasse 6, Villach, Telefon 21333. Illustrationen: Christian Setz. Graphiken: APS, Cartoons: Grimm. Fotos: APS, Prokop (Trenkwalder), Wiedermann, Scheuermann, Kofler. Druck: Buch- und Offsetdruckerei Josef Gitschthaler & Co., Villach, Gerbergasse 17. Für den Inhalt verantwortlich: Ing. Paul Huber, Presseminister der Villacher Faschingsgilde.
Eigentümer, Verleger und Herausgeber: Villacher Faschingsgilde.

Festliche Premiere	Freitag,	8. Jänner
2. Sitzung	Dienstag	12. Jänner
3. Sitzung	Freitag	15. Jänner
(geschlossene Veranstaltung der VISPA)		
4. Sitzung	Dienstag	19. Jänner
5. Sitzung	Freitag	22. Jänner
6. Sitzung	Dienstag	26. Jänner
7. Sitzung	Freitag	29. Jänner
8. Sitzung	Dienstag	2. Februar
9. Sitzung	Freitag	5. Februar
10. Sitzung	Dienstag	9. Februar
11. Sitzung	Freitag	12. Februar
12. Sitzung	Mittwoch	17. Februar
13. Sitzung	Donnerstag	18. Februar
14. Sitzung	Freitag	19. Februar

Samstag, 20. Februar

Fasching in ganz Villach

Vormittag Narrenzirkus in der Innenstadt, am Nachmittag großer Narrenumzug. Beginn 13. 30 Uhr; anschließend tanzt ganz Villach.

Jugend-Faschingssitzungen

1. Sitzung	Sonntag	24. Jänner
2. Sitzung	Sonntag	31. Jänner



Linz 1, A-9562 Himmelberg, Tel. (04276) 2179 Kärnten — Austria

Der Ministerrat



Die modische Frisur in Schnitt, Farbe und der biosthetischen Haarpflege von Marcel Coutier aus Paris im Salon

Günther Hönigmann
VILLACH
Lederergasse 5—7

HERRENSALON
VILLACH — Draulände 12



bleyle
PARIS · STUTTGART · MILANO

härb

Exklusive Damen- und Herrenmode

Villach — gegenüber dem Parkhotel

NEU IN VILLACH



COSMETIC ANGELIKA
FACHINSTITUT
für Damen und Herren

Dürfen wir Ihnen vorstellen?

SF Gertraud GRUBER
Bio-Kosmetik

Biologische Haut- und Schönheitspflege nach den neuesten Erkennntnissen!

Schönheitsprogramm:
individuell auf Ihren Haut-Typ abgestimmte Gesichtsbehandlungen:

- Tiefenreinigung, Peeling
- Akne-Behandlungen
- Hals-Dekolleté-Behandlungen
- Busen straffen
- Biologisches Lifting
- Elastine Collagene
- Cellulitis Behandlungen
- Maniküre
- Make up
- Reflexzonenmassage am Ohr — in 15 Minuten um Jahre jünger.

BEHANDLUNGEN FÜR JEDE BRIEFTASCHE — VILLACH — Volksbankgebäude — Telefon 28008

Vorwort

Seit mehr als einem Vierteljahrhundert nimmt unsere Stadt innerhalb des österreichischen Faschingsgeschehens einen ganz hervorragenden Platz ein.

Nicht nur alle Villacher, sondern auch die unzähligen Freunde in den österreichischen Bundesländern und im benachbarten Ausland freuen sich Jahr für Jahr auf den Villacher Fasching. Seine Popularität basiert auf dem qualtitativen Niveau der Faschingssitzungen und seiner Verbreitung in den Medien, vor allem im Fernsehen.

Die in die Faschingssitzungen des Jahres 1982 gesetzten Erwartungen werden schon deshalb wieder erfüllt werden, weil die würzigen und humorvollen Programmpunkte auch in den vergangenen Jahren eigentlich fast immer voll befriedigt haben. Die Besucher der diesjährigen Sitzungen werden daher wieder einige vergnügliche, bisweilen sogar ausgelassene Stunden fernab vom Alltag erleben und genießen können.

In diesem Sinne darf ich alle Freunde des Villacher Faschings aus nah und fern in unserer Stadt herzlich willkommen heißen. Vergessen wir nicht ganz, daß es an die 150 Mitarbeiter bedarf, die einen großen Teil ihrer Freizeit opfern, um ihren Mitmenschen Freude bereiten zu können. Ihnen gebührt unser aller Dank.

Nun aber sollen Frohsinn und Humor regieren. Ich wünsche Ihnen viel Vergnügen beim Fasching in Villach.

Lei-Lei

Dr. Leopold Hrazdil

Lei-Lei zuvor!

Der nächste Villacher Fasching kommt bestimmt, sagte einst ein weitblickender Villacher Bürgermeister. Diesem Ausspruch darf ich ergänzend hinzufügen, daß die Arbeit für die Gestaltung des Faschings durch die Mitarbeiter der Gilde praktisch das ganze Jahr durchgehend geleistet wird. Es ist begeisternd zu sehen, daß eine solche Anzahl von Persönlichkeiten bereit ist, für Villach kostenlos Werbung zu betreiben und den Reingewinn der Sitzungen auch noch anderen Vereinen und Institutionen für ihre Arbeit zur Verfügung zu stellen. Ich darf daher auf diesem Wege für die unentgeltliche Mitarbeit aller Mitglieder vor und hinter der Bühne den herzlichsten Dank sagen. Damit schließe ich jedoch auch die Familienangehörigen, Partner und Dienstgeber ein, die soviel Verständnis für den Fasching zeigen.

Geschätztes Publikum, Ihnen wünsche ich im 27. Villacher Fasching viel Vergnügen, unterstützen Sie uns bei der Gestaltung des Faschingssamstages und zeigen Sie den Akteuren mit Ihrem Lachen, daß es Ihnen gefällt. Denn bereits unser Ehrenkanzler Medizinalrat Dr. Herbert Hinrichs sagte: „Lachen verlängert das Leben - und wer zuletzt lacht, lebt am längsten!".

Lei-Lei

Der Kanzler



Wienerwald und Fasching — die zwei gehören zusammen. Und stets mit dabei:
Gerold Rosenstein und seine „Hendlbrigade“

Wienerwald-Restaurants

Wienerwald-Restaurant Villach, Hauptplatz 1
Wienerwald-Restaurant Klagenfurt, Wienergasse 10
Wienerwald-Restaurant in Obervellach

Im 27. Villacher Fasching regieren:

Prinz
Fidelius XXVII
Richard Lientschnig
Büromaschinenkaufmann

Prinzessin
Evi I
Evi Lackner
Studentin der Rechtswissenschaften



Page:
Cornelia Fior

Page:
Doris Lepuschitz

Richard Lientschnig

Büromaschinen

Richard Lientschnig
9500 Villach, Bahnhofplatz 9 · Telefon: 0 42 42/24 0 82

TRIUMPH ADLER

Fachhandel und Technik sämtlicher Büromaschinen
Ihr Fachgeschäft mit dem zuverlässigen Servicedienst!

Systeme
Kärnten-Osttirol

Durchführung der Sitzungen 1982

Produktion der Villacher Faschingsgilde unter der Leitung von Kanzler Ing. Gernot Bartl — Texte bzw. Musik: Dieter Gogg, Günther Vogeltanz, Heinz Grötschnig sowie eigene von den Akteuren der Villacher Faschingsgilde — Aufnahmeleitung: Günther Hönigmann — Musik: Kapellmeister Hermann Ortner mit seiner Hofkapelle — Musikalische Arrangements sowie am Flügel: Kapellmeister Walter Dick — Bühnenentwurf und Gestaltung sowie Dekoration: Dipl.-Ing. Heiner Wegscheider — Bühnentechnik und Beleuchtung: Gernot Kalt — Requisiten: Peter Umlauft — Requisiteur: Th. Thomasser — Masken und Frisuren: Günther Hönigmann und sein Team — Kostüme: Haus der Mode, Scharschön und Moser, Fa. Masser, Fa. Kirchbaumer — Saalchef: Toni Slatin, Harald Schuster.

Musikalische Arrangements:
Kapellmeister Walter Dick



Unsere Haupttexter:



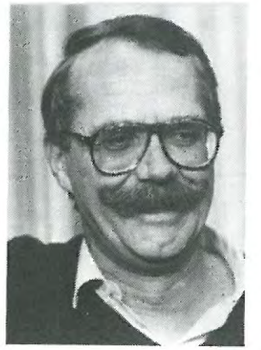
Günter Vogeltanz



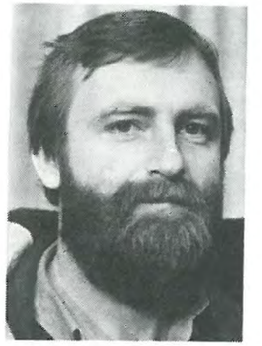
Heinz Grötschnig



Dieter Gogg



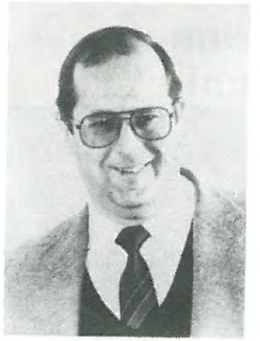
Regie:
Ing. Gernot Bartl



Regieassistent
Heinz Grötschnig



Aufnahmeleitung:
Günther Hönigmann



Bühnenarchitekt:
Dipl.-Ing. Heiner Wegscheider



Inspizient:
Herbert Rauter

NOKE-THERM®

Isolierglas Dkfm. Heinz Setten

ISOLIERGLASINDUSTRIE

Werk 1:
VILLACH, Seebacher Allee 46, Tel. 04242/23389 - Telex 045725
Werk 2:
Heidenreichstein, Schremserstr. 62, Tel. 02862/2288
Telex 072165

UNSERE STÄRKE:
Kombinierte Wärme- und Schallschutzelemente (bis K 1,5 u. 40 dB)

UNSER LIEFERPROGRAMM:
2- und 3-fach-Elemente aus sämtlichen Glassorten · Sonnenschutzgläser · Wärme- und Kälteschutzgläser · Einbruchhemmende Gläser · Blei- und Kunstfelder in 3-fachen Elementen

Gegen Kälte und Lärm schützt Noke-Therm!

WERKSGARANTIE 5 JAHRE • VERBUNDELASTISCH KANTENGESCHÜTZT

NOKE-THERM®








Die Narrenkapelle

unter der Leitung von Kapellmeister HERMANN ORTNER mit:

Meschnig Leo, Schmoliner Raimund, Baumgartner Johann, Zrelski Peter, Rutter Raimund, Lamprecht Josef, Baumgartner Franz, Tilli Martin, Zmölnig Winfried, Bodner Franz, Lepuschitz Gerhard, Valach Walter, Gwenger Veit, Ortner Hermann.

Die Kapelle besteht aus Mitgliedern des Eisenbahnermusikvereins Stadtkapelle Villach.



Nach der Faschingssitzung spielt die Tanzkapelle

Original Kärntnerland Echo



Kongreßhaus-Nähe

Pizzeria -

Grotta Bianca

Spezialitäten-Restaurant

Lotte Orasch
9500 Villach, Trattengasse 8
Telefon 31 6 95

DAS VILLACHER KONGRESSHAUS

Heimstätte der Villacher Faschingssitzungen



Telefon (04242) 23561 — Räumlichkeiten für Kongresse und Tagungen
Restaurant — Café — Villach, am Europaplatz — Telefon (04242) 23561

HAUS DER GROSSEN VERANSTALTUNGEN

RICHARD LAMPRECHT

REIFENSERVICE - RUNDERNEUERUNG
VILLACH - GERBERGASSE ☎ 04242/26314



INTERVULK · Qualitätsrunderneuerung

Die hinter den Kulissen arbeiten:

Die Bühnenbastler:



Karl Grünwald, Otto Bastiancic, Hugo Petersmann, Fritz Wedam, Herbert Scharschön, Walter Winkler, Thomas Thomasser, Heinz Gischa, Franz Greibl, Barbara Wegscheider, Gert Baumann, Erika Maurer, Rudolf Stuiber und Heinz Havranek (nicht auf dem Foto). Gesamtleitung: Dipl.-Ing. Heiner Wegscheider.

Die Techniker



Manfred Wiegele, Arnulf Wurmbrand, Michael Rauter, Norbert Melcher, Walter Rudkar, Josef Feinig, Kuno Zechner, Gerhard Büdenbänder, Dieter Kalt, Armin Karner und Josef Kofler (nicht am Foto). Gesamtleitung: Gernot Kalt.

Sorgt für schöne Gesichter:



Das Schminkteam

Waltraud Gaugelhofer, Jutta Windisch, Günther Hönigmann, Siegrun Hönigmann und Gabriele Windisch (von links nach rechts).

Haben die Finanzen der Gilde „fest im Griff!“





Heinz Hengl
und sein Team:



Gerlinde Aschgan



Astrid Fortmüller



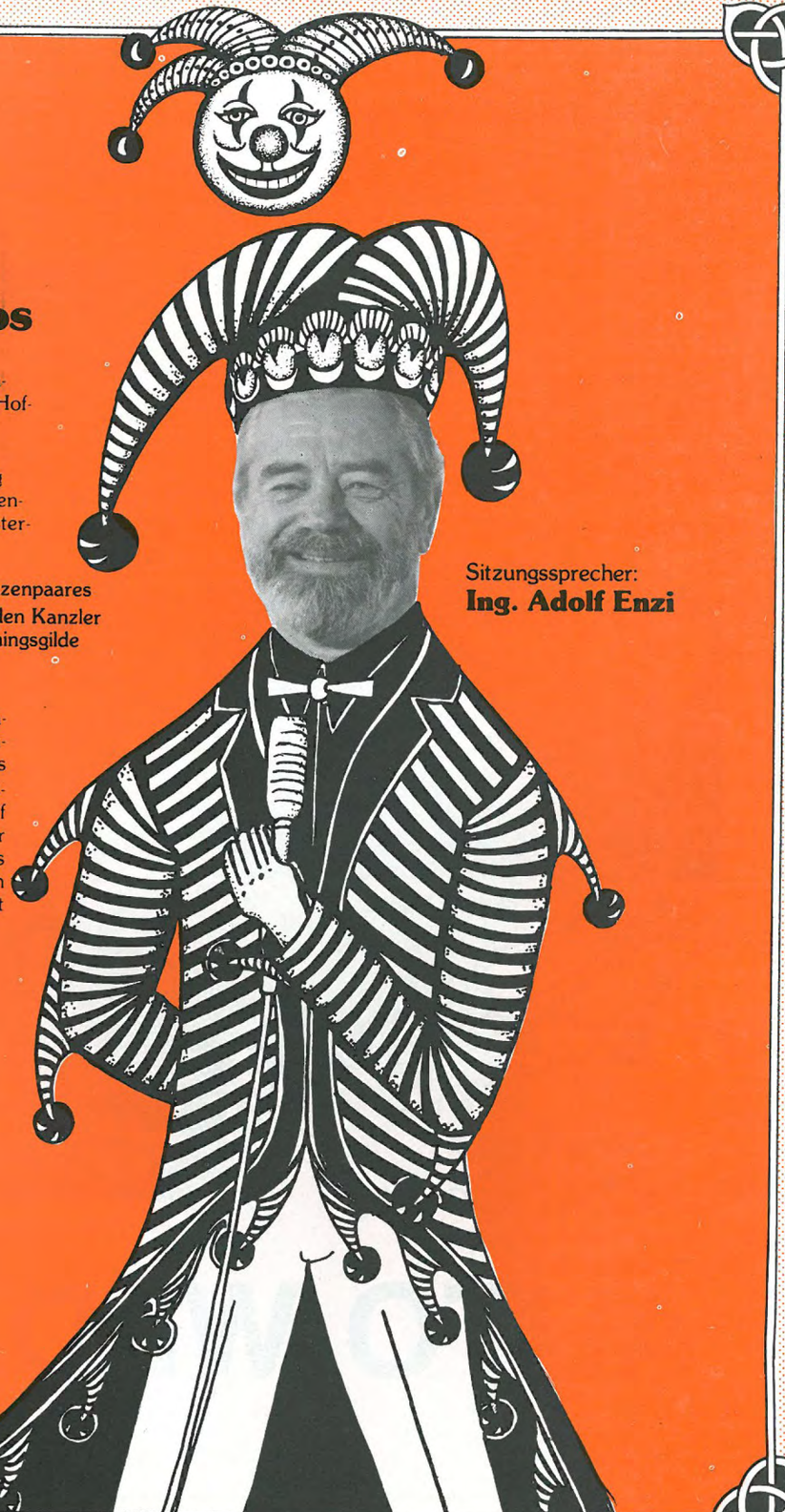
Herta Wallensteiner

Mit Lei-Lei geht's los

Einzug des Prinzenpaares mit dem Hofstaat.
Es wirken mit:
Der Spielmannszug des VTV, die Damengarde und der Ministerrat

Huldigung des Prinzenpaares
Begrüßung durch den Kanzler der Villacher Faschingsgilde Ing. Gernot Bartl

Anschließend Proklamation des Prinzenpaares
Dann hat der Sitzungssprecher Ing. Adolf Enzi das Wort, der Sie durch das Programm führt



Sitzungssprecher:
Ing. Adolf Enzi

Werbeagentur Knapp, Villach

STEYR
FIAT
LANCIA
LKW
FIAT



PKW-Werk Villach

Weltmarken:



LKW-Werk Villach

Inbegriff technischer Perfektion, Wirtschaftlichkeit und Sicherheit!



Zweigstelle Klagenfurt

Für jeden das passende Fahrzeug

AUTO WEDAM

VILLACH
Flußgasse 6

KLAGENFURT
Rosenbergstraße 6

1

Der Spielmannszug des Villacher Turnvereines

Einstudierung und Idee: Rosi Schneider
Leitung: Luciano Zancolo



Luciano Zancolo
Gudula Aichinger
Manfred Wetzlinger
Harald Fuhrmann
Bernhard Sereinig
Doris Walter
Ines Schatzmayer
Katrin Grillenhofer
Doris Grillenhofer
Kummerer Michael
Anita Müller
Sabine Schützlhoffer
Andrea Schwankl

Ulrike Wiesflecker
Morena Wolf
Bettina Halbich
Andrea Klamt
Gudrun Pirker
Marion Rabl
Sibylle Dienesch
Rosi Schneider
Arno Brantner
Armin Cencic
Christine Lassnig
Irene Cencic
Carmen Dullnig

- Gartengestaltung, Planung Ausführungen für: Schulen, Kindergärten, Sportanlagen und Friedhöfe
- LUWASA-Hydrokulturanlagen Wir bauen und richten ein: Wintergärten, Blumenfenster, Raumteiler und andere Anlagen.

„Blumen-Mölzer"
BAUMSCHULE

Betrieb:
St.-Martiner-Straße 59 (beim Waldfriedhof)
Tel. 26296
Stadtgeschäft:
Freihausplatz 13 (beim Rathaus)
Tel. 25157



Klug gehandelt
Interunfall
versichert

Wir führen alle Versicherungssparten und beraten Sie gerne!

Geschäftsstellen im gesamten Bundesgebiet.

Krank zu sein bedarf es wenig —
auch Prinz „Ritschi" wird bei uns zum König!

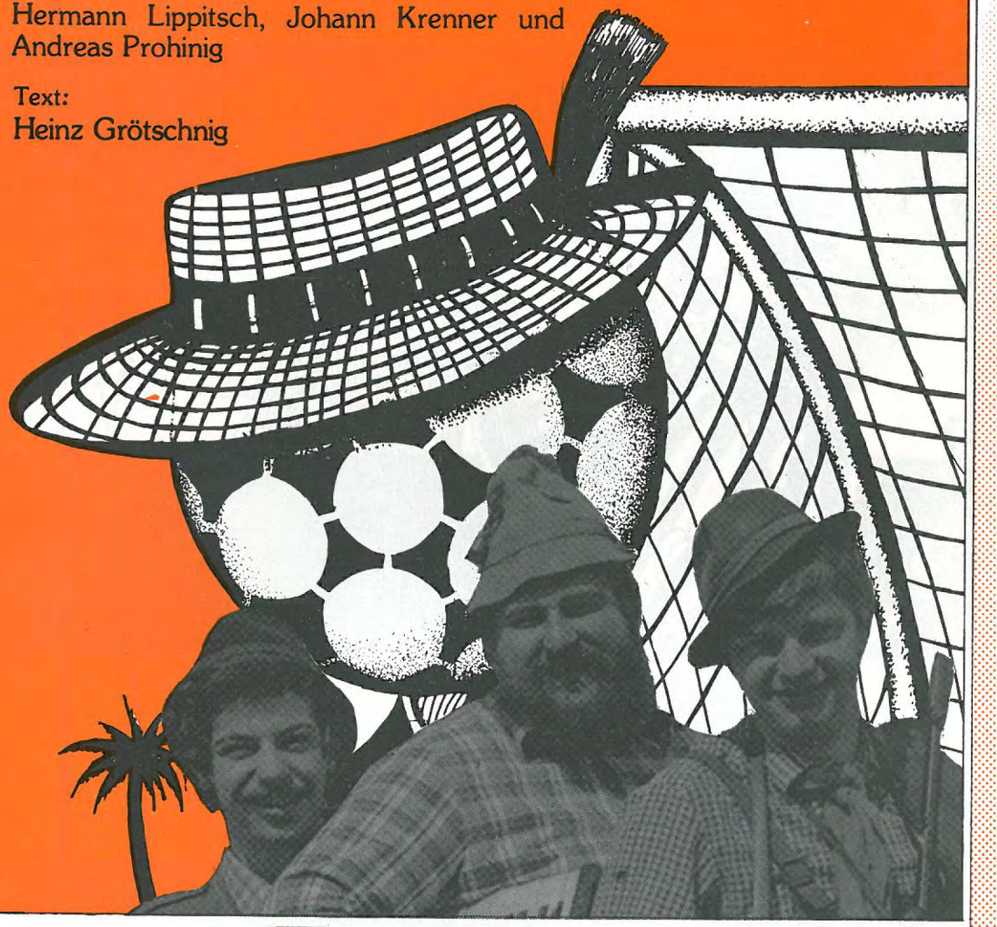
Ihre
Interunfall

2

Spanien, wir verkommen!

Hermann Lippitsch, Johann Krenner und Andreas Prohinig

Text:
Heinz Grötschnig



29
Tederer-Gasse

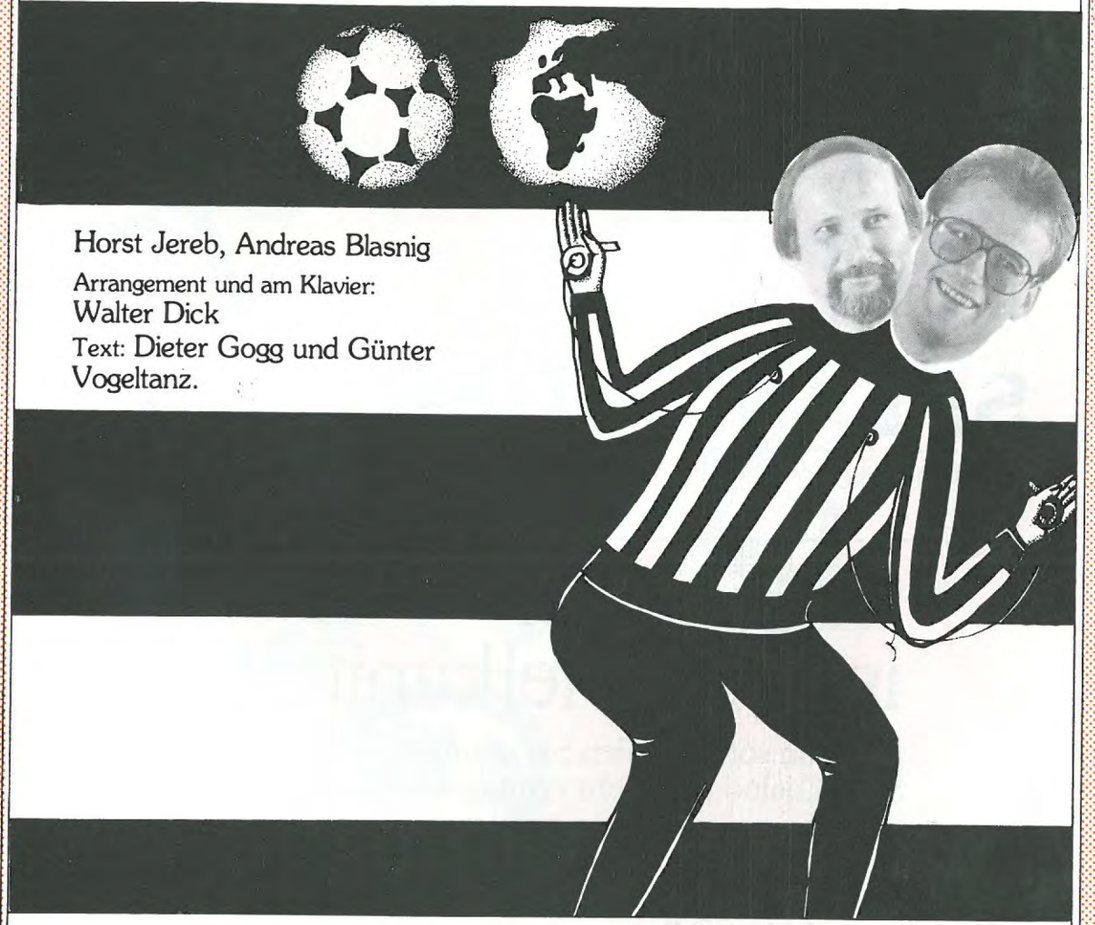


mit einem Wort: Jederzeit passende Kleidung von LORD!

LORD HERRENMODEN Villach, Widmanngasse 25 - Telefon 27-0-90
Klagenfurt, Alter Platz 31 - Telefon 71-9-71

3

Die Unterschiedsrichter



Horst Jereb, Andreas Blasnig

Arrangement und am Klavier:
Walter Dick

Text: Dieter Gogg und Günter Vogeltanz.

Gute Laune Stadtfriseur



Villach, Kirchenplatz, 1. Stock, Tel. 25400



MARKE SALAMANDER

Wer gut geht, dem geht's gut

Sioux
märchenhaft bequem



Modell Grashopper

ALLEINVERKAUF
der Marken: „Salamander“
und „Sioux“

SALAMANDER **Villach**

Das freundliche Schuhhaus für die ganze Familie

Ihr Eintritt ist Ihr Spielkapital!

Denn ab sofort zahlen Sie in unserem Spiel-Casino nur mehr symbolisch Eintritt.
Sie bekommen das Geld gleich wieder als Jetons zurück.
Viel Glück und gute Unterhaltung bei Roulette, Black-Jack und Baccara.

Spiel-Casino Velden

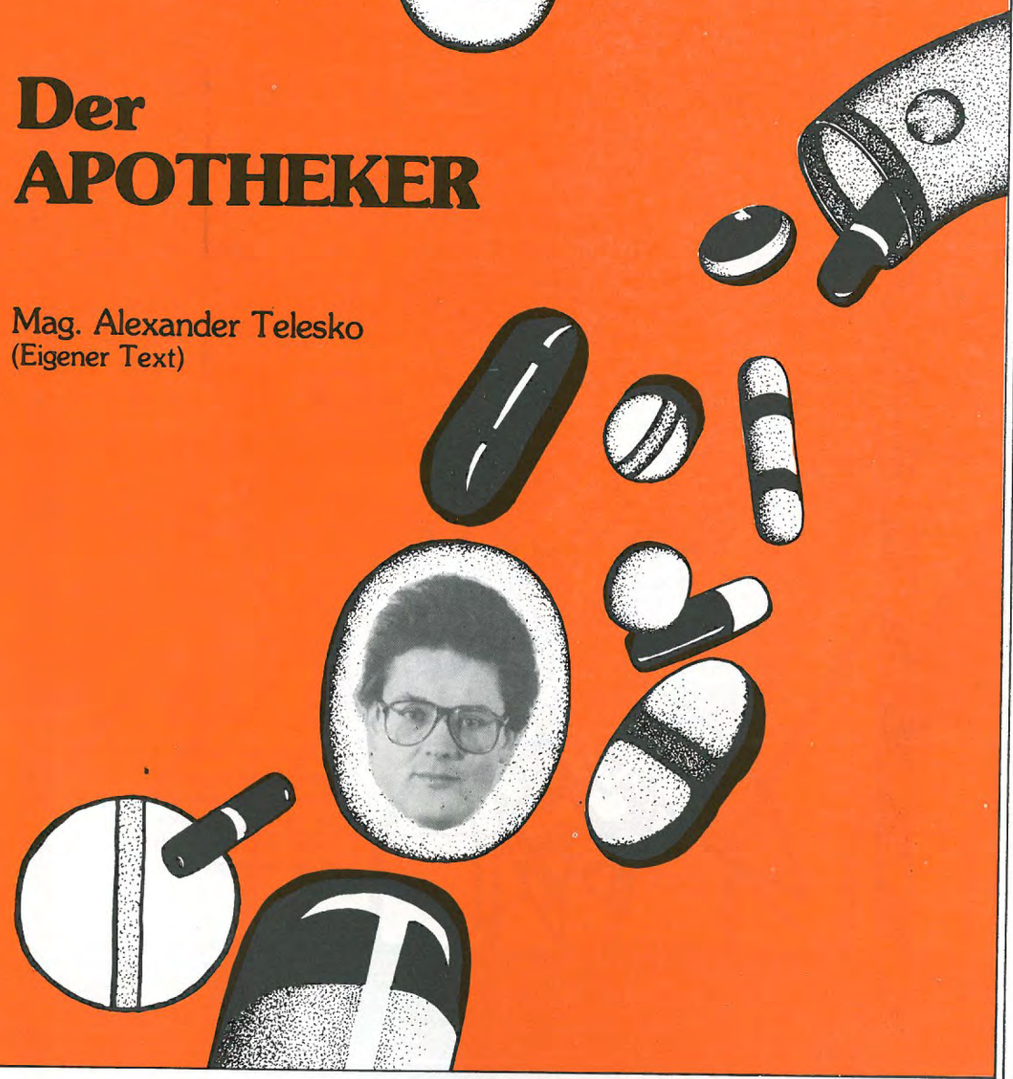
täglich ab 17 Uhr

casinos austria

GC & Cie

Der APOTHEKER

Mag. Alexander Telesko
(Eigener Text)



Ihr Haupthändler für Oberkärnten — Service — Ersatzteile — Verkauf

Leyland

AUTOHAUS R. PROHINIG
9500 VILLACH — ST. GEORGEN
Pogöriacher Straße 175
Telefon 28186 und 238934

SUZUKI
Präzision für die Freizeit



5

Der Spargroschen-Blues

Erich BAUER

Das Quartett mit Andreas BLASNIG, Josef KOFLER, Günter MOSER und Walter PETUTSCHNIG.

Musikalisches Arrangement und am Klavier: WALTER DICK.

Es spielt die Narrenkapelle unter der Leitung von Hermann Ortner.

Text und Musik: DIETER GOGG



LÄNDERBANK
FILIALE VILLACH, Oberer Kirchenplatz 2
und Nikolaigasse 24



DAMALS gab's noch keinen kelag Strom

KÄRNTNER ELEKTRIZITÄTS-AKTIENGESELLSCHAFT

ALLEN, DIE FAHREN, HILFT RÖDLBACH SPAREN!

AUTO-MATERIAL techn. Bedarf
RÖDLBACH
VILLACH SPITTAL

Zentrale:
Villach, Pestalozzistraße 6
Telefon (04242) 24345
Telex 45637

Auto- und Zweiradboutique:
Villach, Moritschstraße 5

Filiale:
Spittal/Drau, Villacher Straße 21,
Telefon (04762) 2815
Telex 048197

6

Die Abstauberinnen

Elisabeth Grünwald
Sonja L'Allemand
Text: Heinz Grötschnig



Chem. Reinigung
Spezial-Lederreinigung
Hemden-Schnelldienst
Masken-Verleih

masser blütensauber

VILLACH — ITALIENER STRASSE 18—20
OSSIACHER ZEILE 52
GENOTTEALLEE 11 — UND VÖLKENDORF
MASKEN- UND KOSTÜMVERLEIH



Die Garde marschiert

Einstudierung und Choreographie:
Edith Rieser
Es spielt die Narrenkapelle unter
Kapellmeister Hermann Ortner



Es marschieren:

Major:
Silvia BÖHEIM

Korporäle:
Marion PROHINIG
Sabrina TISCHHART
Monika SAMONIG

Gefreite:
Bettina GRAFENAUER
Doris UNTERKÖFLER
Elisabeth LEGAT

Soldaten:
Sabine MÖRTL
Doris LACKNER
Sonja SLUGA
Margret GROSS
Iris BACHMANN
Heidi SOMMEREGGER
Waltraud LEGAT
Elisabeth PUGLNIG
Sieglinde LAURE
Sabine RAUTER
Barbara HUBER
Doris PONTASCH
Anita KÖCHL
Ines RAUNIG

. . . und nach der Sitzung auf zum »Tostenwirt«
Lederergasse
Wir haben für unsere späten Faschingsgäste ein spezielles Suppenprogramm zusammengestellt:
Zwiebelsuppe — Wiener Suppentopf Kärntner Saure Suppe — Gulaschsuppe
Bis 4 Uhr früh geöffnet!
Tostenwirt

DISCO STAR
SCHALLPLATTEN·KASSETTEN

- Musik ist Trumpf bei **DISCO STAR**
- Musik für jeden Geschmack bei **DISCO STAR**
- . . . . ist doch klar, bei **DISCO STAR**

VILLACH, Hans-Gasser-Platz 6, — Telefon 33633
Die SCHALLPLATTENBOUTIQUE mit Atmosphäre!

Wir empfehlen:
PALcolor 8201 von Telefunken.
66-cm-High-Focus-Inline-Farbbildröhre.
Fernsteuerung. 16 Programme. Elektron.
Schnell-Speicher. 10 Watt Studioton.



Telefunken.
Erfahren im Erfinden.

PALcolor von Telefunken.
Spitzentechnik vom PAL-Erfinder!

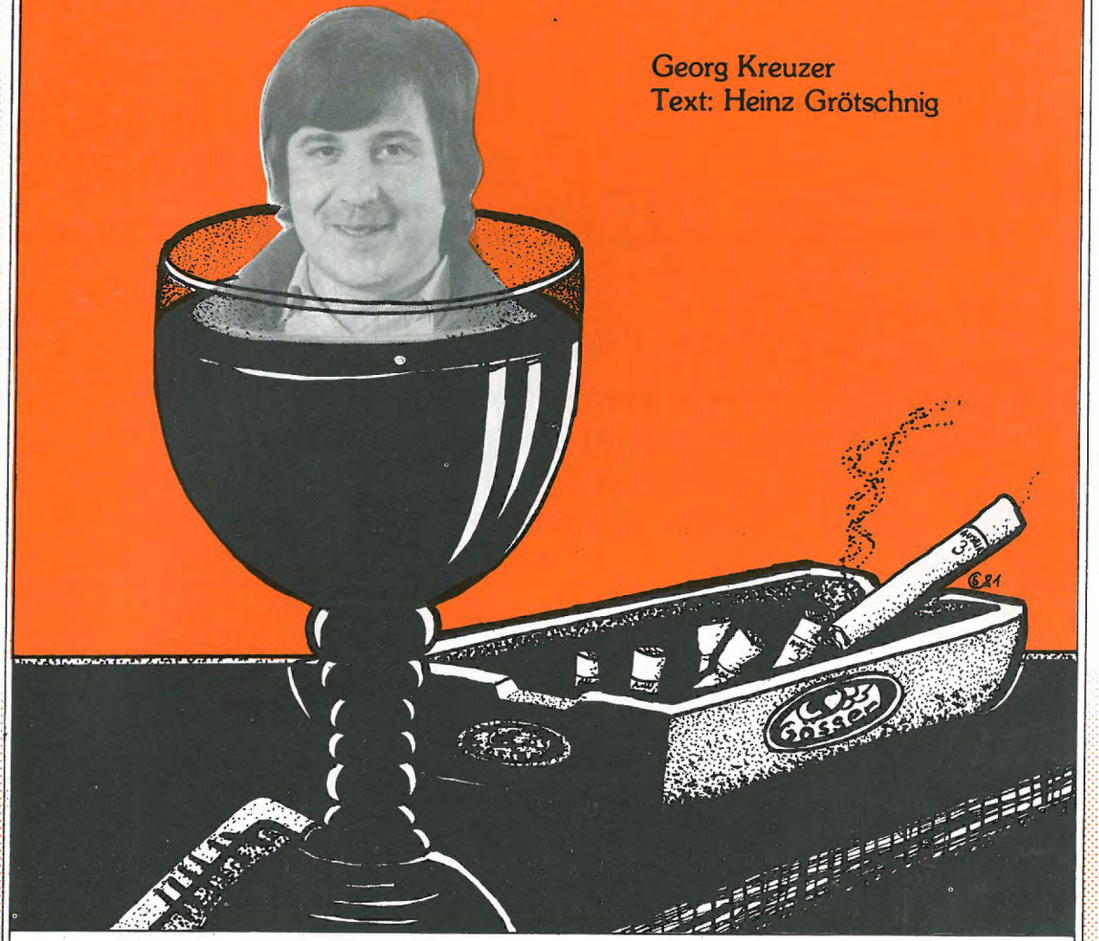
Radio – Fernsehen – Elektronik
MEISTERBETRIEB-PHONO-TECHNIK
Ing. Paul HUBER
9501 VILLACH,
Volkendorferstr. 33
Tel. (0 42 42) 25 4 50

MVT Ihr Radio-Fernseh Meister

8

Der Sechs-Viertel-Jürgl

Georg Kreuzer
Text: Heinz Grötschnig



HEIZUNG **LÜFTUNG** **KLIMA**

HECHENLEITNER & CIE.

VILLACH **KLAGENFURT**

Viel Vergnügen
wünscht Ihnen Ihre

BANK FÜR KÄRNTEN

mit der Filiale **Villach,** Hauptplatz 18 sowie den Zweigstellen

Villach-Mitte: 10.-Oktober-Straße 18
Villach-Lind: Markus-Pernhart-Straße 20
Villach-Ost: Ossiacher Zeile 50
Villach-Völkendorf: Millesistraße 29

DANCING · BAR
La Notte
HART BEI VILLACH

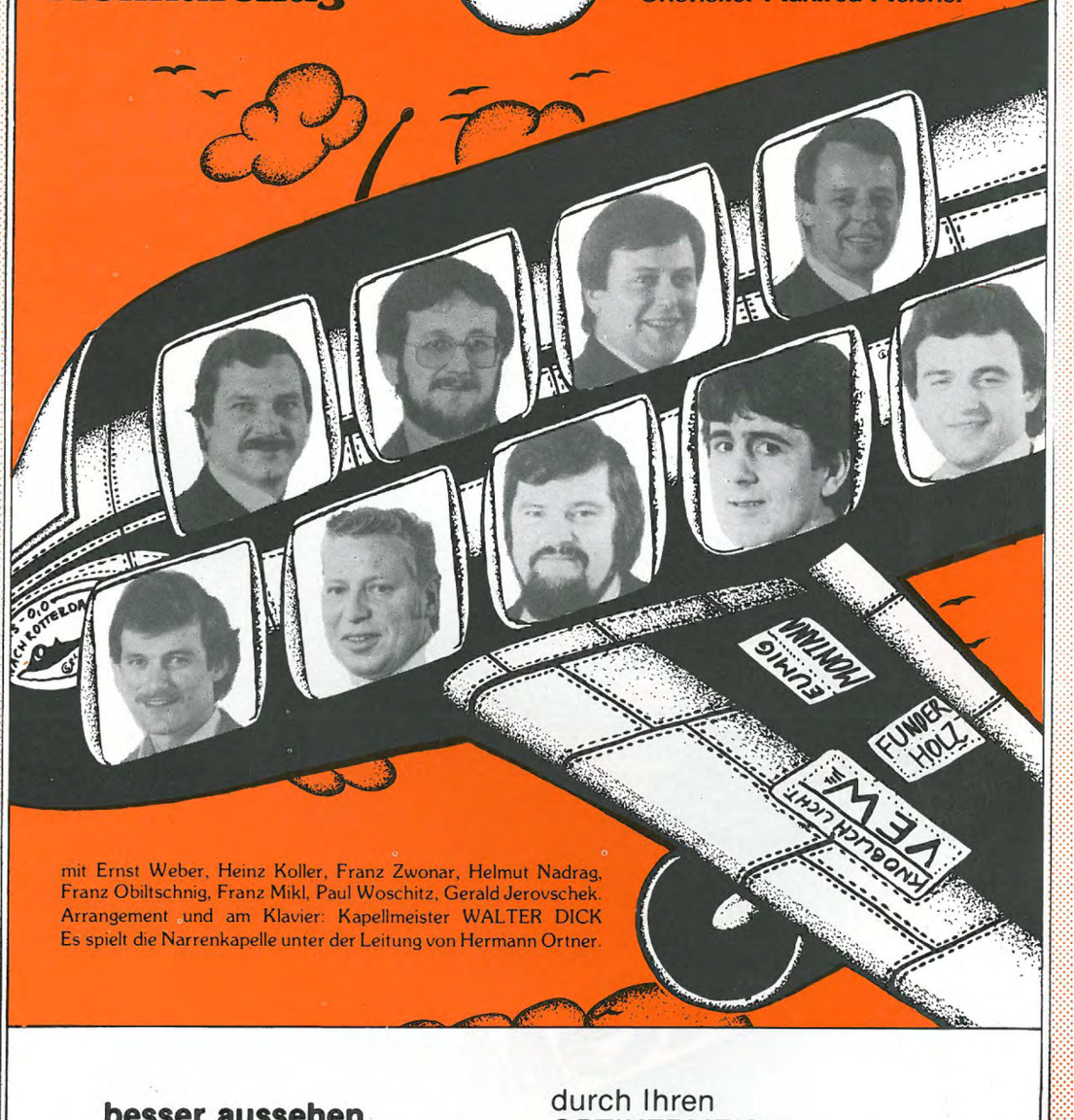
GEÖFFNET
von 20.30 Uhr bis
4 Uhr früh

hat für Sie eröffnet
Wurzenpaßgrill in HART

Tanzbar mit
beleuchtetem
Tanzparkett und
Tanz im Nebel

Der Konkursflug 9

Chorleiter Manfred Melcher



mit Ernst Weber, Heinz Koller, Franz Zwonar, Helmut Nadrag, Franz Obiltschnig, Franz Mikl, Paul Woschitz, Gerald Jerovschek. Arrangement und am Klavier: Kapellmeister WALTER DICK
Es spielt die Narrenkapelle unter der Leitung von Hermann Ortner.

besser aussehen
besser sehen

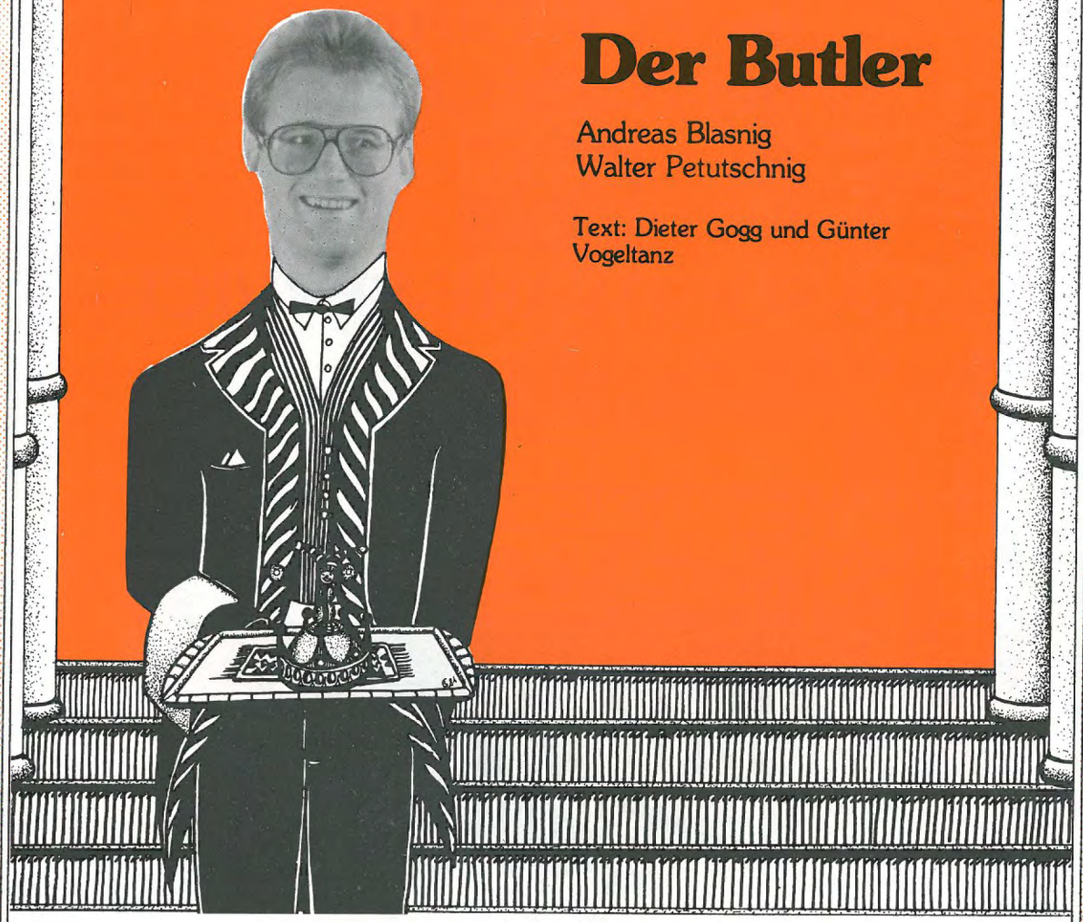
durch Ihren
OPTIKERMEISTER

FRANZ WEGHOFER
VILLACH
Hauptplatz 31 — Widmanngasse 35

Viel Schwung und gute Laune wünschen



10



Der Butler

Andreas Blasnig
Walter Petutschnig

Text: Dieter Gogg und Günter Vogeltanz

Austria-Bar
Villach
Parkhotel — Telefon 24167

- Ihr Abendlokal
- mit der persönlichen Note
- Nach Ballveranstaltungen und Faschingssitzungen bis 6 Uhr früh

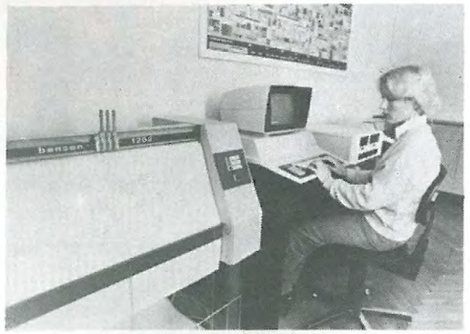
Montag Ruhetag

Ihr EDV-Partner in der Nachbarschaft

EDV-SOFTWARE-SERVICE

EDV-Software-Service Ges.m.b.H. & Co.
A-9500 Villach, Bahnhofstraße 8, Telefon (04242) 27876

EDV-BERATUNG EDV-REVISION



Technische
Kommerzielle — ORGANISATION u. SOFTWARE

Technisches EDV-Leistungszentrum

ausgestattet mit:
Computergesteuertem Zeichen- u. Digitalisiergerät

Nehmen Sie mit uns Kontakt auf, wir haben sicher auch für Ihr Problem eine Lösung.

Österreichs erstes Rechenzentrum auf Rädern!

11

Die Draufangkehrer

Fritz Rauter
Helmut Binter

Text: Dieter Gogg und
Günter Vogeltanz.





Herrliche Genüsse winken!
Schon schneidet Baumann fein den Schinken
weil er auch Kochkunstmeister ist
gilt er als großer Spezialist!

„Rauchkuchl"
Villach, Klagenfurter Str. 62, Telefon 27042

„Carli's Weinkeller"
Villach, Klagenfurter Straße 62

ORIGINAL HOLZKOHLEN-GRILL
Täglich geöffnet von 16 Uhr bis 3 Uhr früh
Sonntag Ruhetag!
An Faschingssitzungstagen warme Küche bis in die Morgenstunden.



Toni's Taverne

Eingang Bussy-Bar

Geöffnet von 14.00 Uhr bis 22.00 Uhr
SONNTAG RUHETAG
Fürnitz, Rosentalstr. 22 — Tel. 04257/2427

Zum Stelldichein spezieller Art, zu kurzer Rast nach langer Fahrt
sehen wir Sie gerne — in Tonis Taverne

DANCING

BUSSYBAR

DISCOTHEK

FÜRNITZ 23

KÜCHE UND TANZ BIS 4 UHR FRÜH!



12

Die Goldbarren-Boys

Turner des Villacher Turnvereines

mit Kurt Kastiunig, (Leitung und Einstudierung), Dipl.-Ing. Peter Bechtloff, Fritz Isola, Siegfried Aigner, Karl Bearzi, Reiner Stampfer, Helmut Artl, Anton Högl, Otto Pöllinger, und Alexander Kastiunig

Es spielt die
Narrenkapelle unter Kapellmeister
Hermann Ortner



MODE VON

Villach, Unterer-Kirchenplatz 1
Telefon 24 1 36

princesse

IMMER AKTUELL!

actual®-fenster
Perfektion in Kunststoff

actual in aller Welt

Türkei

Niederlande

Japan

Italien

Großbritannien

Norwegen

Taiwan

Jordanien

IHR STIL – UNSER PROFIL



Das Fenster für die 80er Jahre actual 300

Ihr Spezialist für Altbausanierung mit dem größten österreichischen Normprogramm

Ein österreichisches Spitzenprodukt

actual in aller Welt

Australien

Brasilien

Deutschland

Griechenland

Jugoslawien

Jordanien

Schweiz

USA

actual®-fenster
Gesellschaft m. b. H.
Triester Bundesstraße (B 83)
9601 ARNOLDSTEIN
Telefon 04255 / 244, 245

13

Urlaubsfreuden

mit Günther Maier, Georg Kreuzer, Günter Moser und Marion Prohinig sowie einem Engländer

Text: Heinz Grötschnig

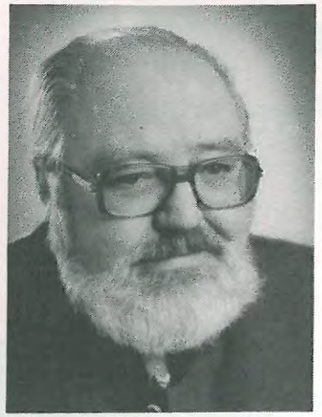


Wir wünschen im Fasching gute Laune und Unterhaltung. Aber auch jetzt gilt unsere Sorge Ihren „Kühlproblemen"

KRALLER

Italienerstraße gegenüber Kaserne

KÜHLANLAGEN VILLACH 27755/27756



Stefan Sagmeister

Er erfüllt die Karten-wünsche



Toni Slatin



Harald Schuster

Zwei umsichtige Saalchefs

MITSUBISHI MOTORS

VOLVO

PKW — LKW

Verkauf und Service
Spenglerei und
Lackiererei

Wolfgang Denzel
Kraftfahrzeuge Aktiengesellschaft

9586 Fürnitz
Kärntner Straße 50a
Tel. (04257) 22-10-0

HYPO BANK
KÄRNTNER LANDES-HYPOTHEKENBANK

Sämtliche Bankgeschäfte
DARLEHEN
rasch + günstig
PFANDBRIEFE
sicher + ertragreich
VILLACH, Moritschstraße 5

Klagenfurt
Domgasse 5, Baumbachplatz 2
Landeskrankenhaus
Spittal/Drau, Neuer Platz 19

Willkommen
heißen Sie die freundlichen Leute von der Hypo-Bank





Unsere Senatoren

Ehrenkanzler Med.-Rat Dr. Herbert Hinrichs
Völkendorfer Straße 31 — 9500 Villach

Walter Adamitsch
Hauptplatz 21
Josef „Bimbo" Binder
Antoniensteig 8, Villach
Dr. Arnold Clementschitsch
Hauptplatz 10, Villach
Ing. Adolf Enzi
Piccostraße 7, Villach
DDr. Heinz Erlach
10.-Oktober-Straße 24, Villach
Rudolf Haidutschek
M.-Pernhart-Straße 20, Villach
Rudolf Horn
8.-Mai-Platz 3, Villach
Alfred Kropp
Ossiacher Zeile 51, Villach
Hans Kunz
St.-Martiner-Straße 11, Villach
Otto Miszkiewicz
Unterer Heidenweg 14, Villach

Dentist Robert Mosbach
Hauptplatz 10, Villach
Dr. Helmut Richter
Am Hügel 2, Villach
Herbert Ripl
Freihausplatz 7, Villach
Stefan Sagmeister
Widmanngasse 18, Villach
Dr. med. Edwin Sladky
Peraustraße 15, Villach
Anton Slatin
Lederergasse 7, Villach
Peter Tinauer
Meerbothstraße 19, Villach
Ing. Heinz Türk
Bichlweg 2, Villach
Hermann Weichsler
Postgasse 2, Villach
Dr. Walter Winkler
Bahnhofplatz 4, Villach

Staatssekretäre

der Villacher Faschingsgilde 1982

Aschgan Gerlinde
Fortmüller Astrid
Hübner Gernot
Kastiunig Kurt
Cav. Kravanja Mariuccia
Leber Hans
Münzer Erich
Münzer Rosemarie
Neuwirth Monika
Rauter Herbert
Rieser Edith
Rosenstein Gerold
Schebot Alexander
Stifter Karin
Wiegele Manfred
Wurmbrand Arnulf
Zerzer Walter

Blumen am Bahnhof
W. U. E. PASQUALIN
Wir sind immer für „SIE" da!
Auch sonn- und feiertags
von 7 bis 21 Uhr

DAS GROSSE EREIGNIS FÜR UNSERE KLEINEN

Kinder-Faschingssitzungen

Sonntag, den 24. Jänner und Sonntag, den 31. Jänner 1982
jeweils um 14.00 Uhr im Kongreßhaus Villach



1982 regieren im „Jung-Narrenreich"

Alexandra I. Alexandra Kreiner
Gaudelius XVI. David Lindner

Musik von Kapellmeister Hermann Ortner

Im Zweiten Teil

Maskenball mit Tanz

Tante Helga kommt wieder!

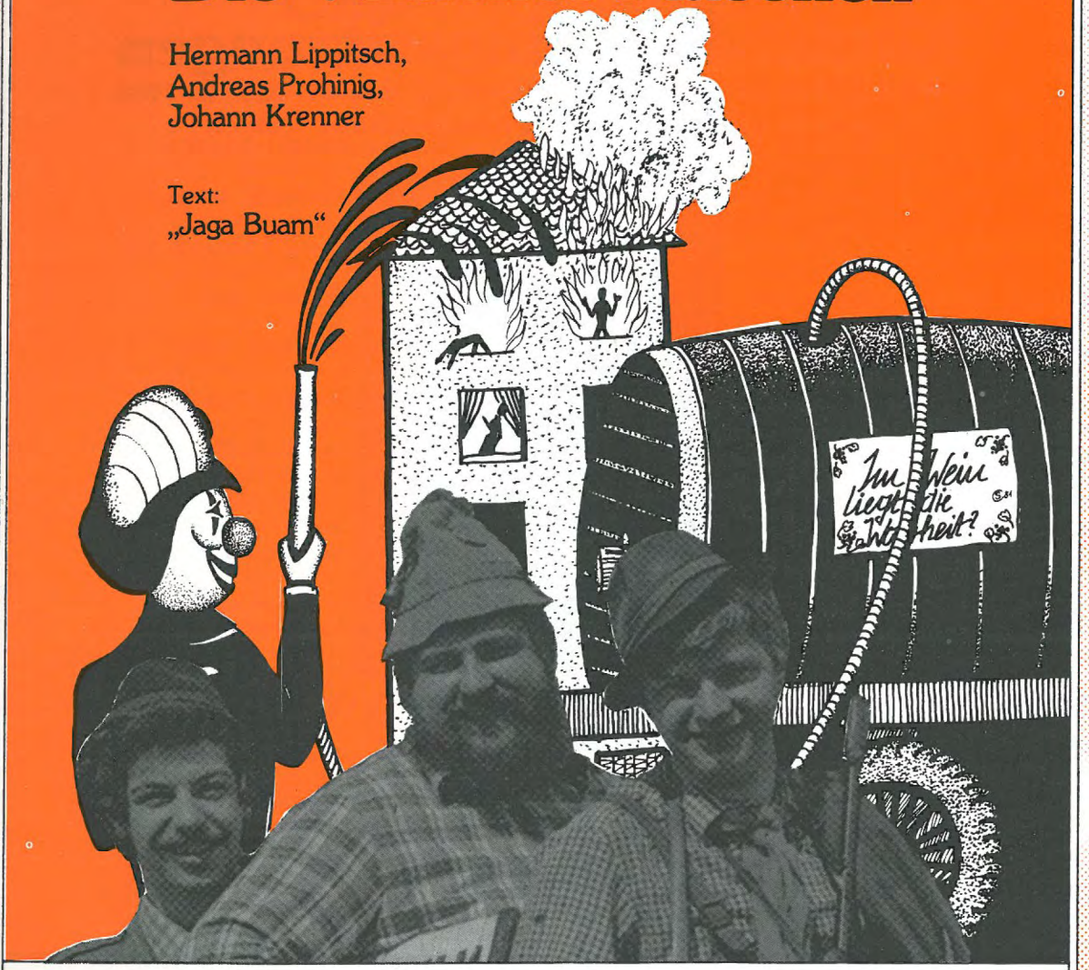
K 14 mode
KINDERMODE BIS 14 JAHRE
VILLACH - POSTGASSE 5
Sagmeister KG

14

Die Villacher Flaschen

Hermann Lippitsch,
Andreas Prohinig,
Johann Krenner

Text:
„Jaga Buam“



Niki's
Sexboutique

- **Filme (Tausch, Verleih)**
- **Magazine**
- **Gummiwaren**

Eintritt für Jugendliche unter 18 Jahren strengstens verboten!

Villach
Paracelsusgasse 6
1. Stock

Klagenfurt
Karfreitstr. 18, 1. Stock
gegenüber „Bawag“

15

Zum Schießen

Günther Maier
Heinz Grötschnig
Text: Heinz Grötschnig



- Alles für Büro und Schule
- Technischer Zeichenbedarf



- Rechen- und Schreibmaschinen
- **FASCHINGSARTIKEL**

Caspar's Paltney

Villach, Hauptplatz und Richard-Wagner-Straße

16

Lei Clowns?

Mit dem Ballet Zupan

Es tanzen:
Gudrun Azmann,
Sandra Butsch,
Christa Ofner,
Gabriele Peissl und
Patricia Zupan

Einstudierung und
Choreographie:
Eva und Gerold Zupan





BABY-
KINDERFACHGESCHÄFT

THOMASSER

hat alles für Ihren Liebling

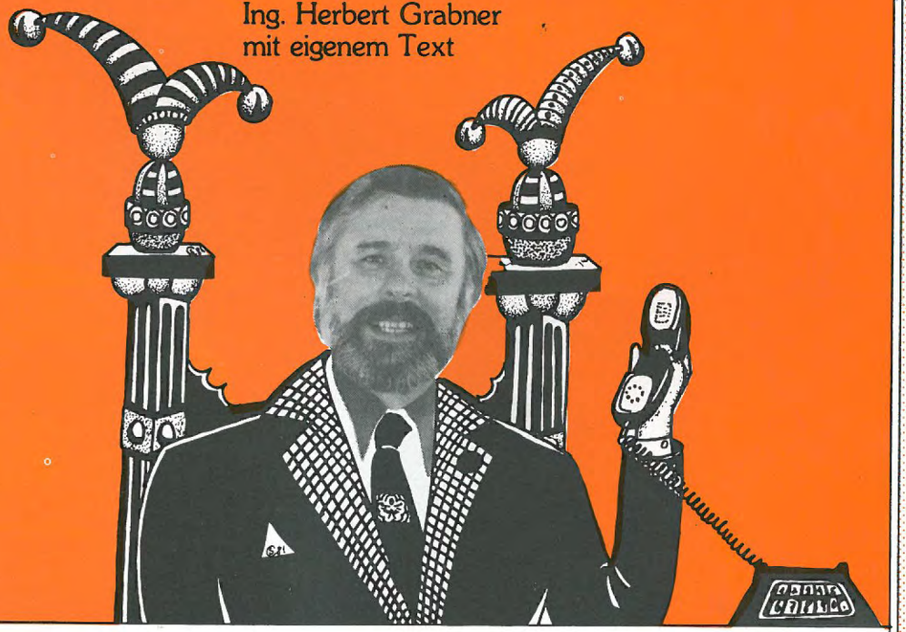
Widmanngasse 33 u. Weißbriachgasse 3



17

Der Pepi telefoniert

Ing. Herbert Grabner
mit eigenem Text



Kühlanlagen- oder Gefriersorgen
haben — unbedingt vorher

KISTENICH fragen!

Ein Anruf genügt, wir besuchen und beraten
Sie **KOSTENLOS!**

**REINHOLD
KISTENICH**

A-9523 LANDSKRON - Goethestraße 18
Telefon (04242) 32647, 23559

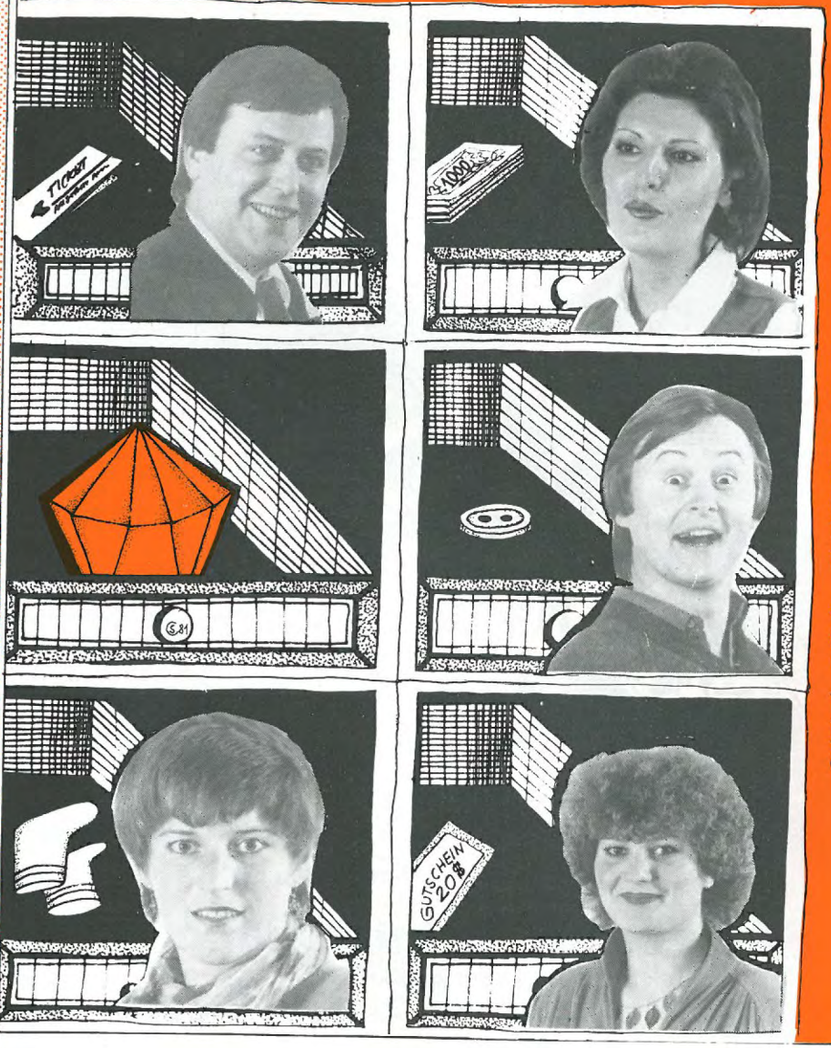
Einmal kommt ein jeder dran

FRITZ RAUTER — Am Klavier: Walter Dick
Es spielt die Narrenkapelle unter der Leitung
von Kapellmeister Hermann Ortner
Text und Musik: Dieter Gogg



WAS EIN MANN IST FÜR
DIE FRAU, IST UNSER
„SEPPL" FÜR DEN BAU

STADTBAUMEISTER
Josef Willroider
VILLACH · TELEFON 24182



Quitsch Quatsch

Helmut Binter,
Anka Kerner,
Helga Oberrauter,
Elisabeth Legat
Manfred Melcher

Die Sänger:
Franz Mikl,
Helmut Nadrag,
Franz Obiltschnig,
Heinz Koller,
Ernst Weber und
Paul Woschitz.

Arrangement und auf
der Melodica:
Walter Dick

Text:
Dieter Gogg und
Günter Vogeltanz

HOTEL RESTAURANT BAR
Seestuben
VILLACH, LEONHARD-SEE

MOONLIGHT BAR

GANZJÄHRIG GEÖFFNET —
KEIN RUHETAG!
NON-STOP-KÜCHE
von 12 bis 24 Uhr
an Faschingssitzungstagen bis 2 Uhr
MOONLIGHTBAR BIS
4 UHR GEÖFFNET!



„Gib dem Sheriff keine Chance!“
Telefon 28888 oder 23333

VISPA

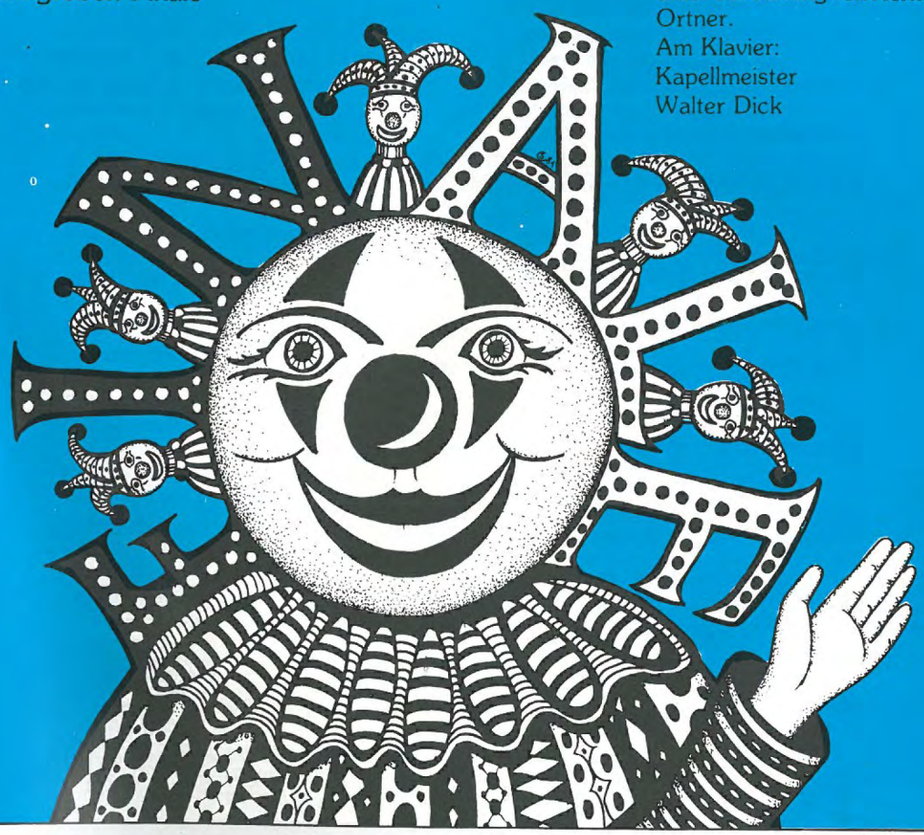
GUTE UNTERHALTUNG UND VIEL SPASS WÜNSCHT IHNEN:

VILLACHER SPARKASSE
IHR FREUNDLICHER PARTNER
9500 Villach, Hans-Gasser-Platz 8
Telefon 04242/25591 Serie — Telex Nr. 045 521

Das war der 27. Villacher Fasching

Alle Akteure machen mit beim großen Finale

Es spielt die Narrenkapelle unter der Leitung von Hermann Ortner.
Am Klavier:
Kapellmeister
Walter Dick



AÖK
Küchenspezialhaus

die küche

Beratung
Planung
Verkauf
Service

HERBERT BRUMNIK
9500 Villach - Widmanngasse 31
Telefon (04242) 26910

Sing mit...
Das Villacher Faschingslied

von Peter Wehle

Fasching, das ist eine herrliche Zeit,
wer da kein Narr ist, der ist nicht gescheit,
und ganz besonders im Kärntnerland,
reißt's alle Leut' umeinand!
Ist einer schlau, weiß er's genau —
und feiert an der Drau — denn:
Fasching in Villach, Villach im Fasching, das ist schön!
Fasching in Villach, Villach im Fasching, muß man seh'n!
Es tut ein jeder mit dabei —
und singt vergnügt und sorgenfrei:
G'sund! G'sund! G'sund — und lei-lei, lei-lei, lei-lei . . . !



Volksbank Villach

Khevenhüllergasse 7
Filiale Warmbad

Ehrenmitglieder der Villacher Faschingsgilde

Seit 1964 Landeshauptmann a. D.
Hans Sima
Abg. z. NR. **Hofrat Dr. Hans Kerstnig**
Landeshauptmann-Stellvertreter a. D.
Kommerzialrat Ing. Thomas Truppe
Landesrat **Hans Schober**
Seit 1966 Landeshauptmann-Stellvertreter
Herbert Bacher
Landesrat a. D. **Dr. Hubert Knaus**
Seit 1967 Bundesminister a. D.
Hofrat Dipl.-Ing. Dr. Ludwig Weiß
Landesrat
Hofrat Hans Ausserwinkler
Seit 1968 Bürgermeister der Stadt Villach
Ing. Josef Resch
Seit 1969 Landtagspräsident
ÖR. Rudolf Tillian
Landeshauptmann-Stellvertreter a. D.
Dr. Walther Weissmann
Seit 1970 Vorsitzender der Bayerischen CSU **Franz Josef Strauß**
Altpräsident des Bundes Österr. Faschingsgilden Heinz Althof
Feldkirch
Seit 1971 Landeshauptmann-Stellvertreter
Erwin Frühbauer
Seit 1972 Landeshauptmann
Leopold Wagner
Seit 1973 Bundesminister f. Finanzen a. D.
Dkfm. Dr. Hannes Androsch
Seit 1974 Vizekanzler a. D.
Ing. Rudolf Häuser
Bundesminister für Bauten und Technik a. D.
Josef Moser
Bundesparteiobmann a. D. **Friedrich Peter**
Präsident des Bundes Österr. Faschingsgilden **Ernst Scheibenpflug,** Gmunden, †
Seit 1975 1. Nationalratspräsident
Anton Benya
Landesrat **Stefan Knafl**
Seit 1976 Bürgermeister der Stadt Villach
Ing. Jakob Mörtl
Seit 1977 Landesrat
Dr. Mario Ferrari-Brunnenfeld
Bürgermeister
Hofrat Leopold Guggenberger
2. Präsident des Nationalrates
Roland Minkowitsch
Seit 1979
Dr. Josef Taus
Seit 1980
Otto Fischer, Präsident des Bundes österr. Faschingsgilden, St. Gilgen
Seit 1982 Bürgermeister der Stadt Villach
Hofrat Dr. Leopold Hrazdil



Unser Regisseur ist von uns gegangen —

HEINZ JOCHEN RABE

Einer, der die Geschicke des Villacher Faschings wesentlich mitbestimmt und mitgestaltet hat, ist am 5. Mai 1981 nach kurzer, schwerer Krankheit verstorben. So wie in seinem ganzen Leben von seiner Persönlichkeit Tatkraft, Entschlossenheit und Temperament ausgestrahlt hat, so hat er die letzten Tage im Krankenbett mit Mut und Duldsamkeit ertragen.

Die Villacher Faschingsgilde und darüber hinaus alle Faschingsvereinigungen in Kärnten und Österreich haben mit dem Hinscheiden unseres Heinz Jochen einen unsagbaren und schmerzlichen Verlust erlitten. Für uns wird er immer in Erinnerung bleiben, wie er war: Als Regisseur verständnisvoll, als Akteur hingebungsvoll und überzeugend.

Wenn heute der Villacher Fasching weit über die Grenzen unseres Landes bekannt ist, so war Heinz Jochen Rabe ein Mann der ersten Stunde und damit Mitbegründer des Villacher Faschings.

Obwohl er als tüchtiger und erfolgreicher Geschäftsmann in seinem Beruf überaus engagiert war, hat er dennoch jede freie Minute seinem geliebten Fasching gewidmet. Für ihn war die Bühne im wahrsten Sinne des Wortes eines — die Bretter, die die Welt bedeuten.

Sein umsichtiges und selbstloses Wirken wird für uns alle Auftrag sein, unsere künftige Arbeit als die seine anzusehen. Wir werden ihm stets ein ehrendes Angedenken bewahren.

Die Villacher Faschingsgilde



Notizen:

SAMONIG

HERZLICH
WILLKOMMEN
IM
KAUFHAUS



graphicbrandstätterklgft

SAMONIG

VILLACH AM SAMONIG-ECK